



キャンパスアジアプログラムとは…?

立命館大学、東西大学（韓国釜山）、広東外語外貿大学（中国広州）の三大学が共同運営するプログラムです。今後の日中韓を担う大きな架け橋になる人材を育成します。立命館からは文学部の8人が参加しています。

8人で作った本誌。至らない点も沢山あると思いますが、最後までお楽しみ頂けると幸いです。今後ともよろしくお願い申し上げます。

みがあるようです。私たちの不慣れた中国語も聞き取ろうとしてくれます。また、「どこから来たの?」「勉強頑張ってるね」などあたたかい言葉をかけてくれる人もいます。中国での暮らしも中々充実しています。

さて、私たちが2月～4月まで行っている「広東外語外貿大学」は、外国語大学なので、大学付近のお店の人も外国人に親しみやすいです。そのありのままの姿をお届けしていきます。

大家好!このたびは、私たちCAP学生が中国・韓国、それぞれの国でどんな生活を送っているのか、そのありのままの姿をお届けしていきます。

はじめまして!



廣澤先生と日本人学生8人との写真。場所は中国語の授業などが行われる「北2教」の渡り廊下。みなさんよろしくお願いします。

広州の食文化、知ってる名前と味に歴史あり。

私たちが留学している広東外語貿易大学（以下、広東外大）は中国南方の広東省の中心都市、広州にあります。広州は北京や上海に並ぶ規模を持ち、言語をはじめとした独自の文化を持つ都市のひとつです。一方で、南方の地理的条件もあり広東以外の特殊な文化も多く入ってきています。このコーナーでは、広州の伝統的文化と他地域の文化が共存した現地の文化をさまざまな視点から伝えていきます。創刊号である今回は、海外での楽しみ方のひとつである「食文化」について紹介したいと思います。

広東語である飲茶（ヤムチャ）や雲吞（ワンタン）が、そのまま海外でも使われているように、広東料理は最も世界に広まっている中華料理です。叉焼（チャーシュー）もそんな広東料理のひとつで、叉焼飯や叉焼麺などがたくさんのお店で見かけられます。また、日本人が大好きな咕嚕肉（酢豚）や炒飯（チャーハン）も食堂などでは人気メニューのようです。海産の乾物の旨みを取り入れ、総じて薄味であるので、素材のうま味を生かす料理が多いです。

ところで、広東外大の北門前に美味しそうな匂いを漂わせる「羊肉串」の屋台が出ます。羊肉串はウイグル族という少数民族の食べ物です。羊の肉を串に刺して焼鳥のようにして食べます。香辛料がとても辛いですが調節もしてもらえます。広州と言えば「広東料理」のイメージがありましたが、このような少数民族の文化も定着しているようですね。



大学北門前に出る羊肉串の屋台。1本3元(日本円で約45円 2013.3.1現在)



そのせいか広東料理は私達の口にも合いました。食については大きな心配事のひとつでしたが取り越し苦労をしたようです。※実はインスタント味噌汁を3袋持ってきた(笑)

你好! 我们在中国!

~ただ今、立命館大学の8人が中国・広東で留学中~



外山未祐

CAPの電光石火
出身:大阪

你好! 我在广东每天过得很快。我为将来会说流利的汉语和韩语, 所以我想好好学习, 什么都体验。



坂下祥太郎

愛車は阪急電車
出身:大阪

不久前我见了新来的老师, 她真漂亮啊! 我很开心! 好好学习吧!



近藤健一

本誌編集長
出身:滋賀

因为外语外贸大学很大, 所以找食堂的时候经常迷路。



奥村一穂

CAPの自由人
出身:名古屋

我每天早晨起床去上课, 下午在大学里的操场运动。总之, 我每天过健康的生活。



山本郁子

日本リーダー
出身:大阪

我是日本的学生代表。不过, 因为广东有趣, 所以每天去玩儿。



吉和皓平

中国菜に夢中
出身:福岡

我说汉语说得不好, 所以现在我正在努力地学习。我的目标是在中国旅行!



山本すみれ

日当りイマイチ
出身:神戸

日本人很担心中国大气污染但是广东的生活很舒服。我喜欢一个人逛逛。



丸山紗代

中国・韓国の歌が好き
出身:京都

我每天过快乐的生活。我想见面中国的名人, 想说汉语!!

立命館CAPメンバー
中国語 de
自己紹介
してみました。

おもエピ★

中国で起きた
おもしろいエピソードを
ご紹介します!

飛行機に

2月16日、私たちは関空から中国へ出発しました。離陸して安定飛行になると中国人のCAさんが飲み物を運んできました。私たちは勉強の成果を発揮しようと中国語で飲み物を頼みました。「茶 (cha)」を頼むと「オレンジジュース (chengzhi)」が、「珈琲 (kafei)」を頼むと「コーラ (kele)」がきました...ええ? (苦)。気を取り直してお楽しみの機内食。「フィッシュorポーク」ってみんな聞かれているのに私だけ無言でポーク。え? フィッシュなかった? と思ったけど隣の人には選択権が復活してる (笑) 一体どうすれば思った通りのものを手に入れることができるんだろう (笑)

銀行に

海外へ行くと必ずしなければならないこと、それは両替です。再度勉強の成果を発揮しようと日本人だけで銀行に行きました。中国での両替はパスポートが必要です。まず警備員のおっちゃんに整理券のもらい方を教えてもらい両替に必要な用紙を記入しました。ドキドキしながら窓口のおじさんへ用紙とパスポートを渡すとパスポートの写像と私を見比べながら大爆笑!! おいどうということやねん!...結局書き間違えがあつて両替できずただ笑われただけ (・ω・) 私は涙をこらえながら用紙を書き直しました。すると今度は受付のおばさんがやってきて「いつ中国に来たの? (中国語)」と聞いてきた。焦った私は「后天 (明後日)」, おばさん大爆笑。警備員のおっちゃんも大爆笑。おい! ここ銀行やぞ (笑)

★次回: 失礼な警備員のおっちゃん再び!



立命館大学生
おさるのまさる君 第1話
作・こんどうけんいち

你们好！
我叫真雄。
二月来中国。
我是日本的留学生。



中国菜有点儿辣。
但是很好吃！



真的很好吃。
但已经不能再吃了。
但是……但是……



他的留学生活的时间很长。
请大家多多帮助他。

我还是想吃妈妈的菜！



How is the LIFE in China?!

1限 8:30~9:50 2限 10:10~11:30	午前中はおもに『中国語(文法・会話)』の授業。 もちろん中国人の先生による生の中国語で 丁寧にユーモアあふれる授業が行われます。
昼休み 11:30~14:00	大学の食堂や外のお店でご飯を食べます。 日本と違い、お昼休みが2時間半もある！ 宿舎に戻って一眠りすることもできます。
3限 14:00~15:20	この時間は中国や韓国の歴史を学びます。また中国 文化体験では太極拳や餃子づくりを体験する予定です。
放課後	3限が終わると放課後です。休んだり、復習をしたり、 グラウンドで運動するなど、自由に過ごしています。 中国人学生たちも私たちの留学生宿舎に遊びに来ますし、 みんなで歴史の授業の復習をしたり交流は盛んです。
夜	夜は早めにごはんを食べて、予習や復習をします。

中国と日本 流行語

いつの時代も若者は流行語を生み出すものですよね。政治家が言った言葉だったり、有名な人が言った言葉だったり、メディアが作ったものであったり。このコーナーでは、私たちが中国で知った流行語を3つ紹介しようと思います。日本の学生は中国の友達に使ってみましょう。そして中国の流行語を教えることもあったお礼といっ

なんです。日本が流行語も3つ紹介します。「なにかおもしろい日本語を覚えて使ってみたいな」と思っているその中国人のあなた！今がチャンスです。ぜひ日本の友達に使ってみて下さい。驚いてくれること間違いなしです。

中国語編

【你妹】

ああもう、むかつく、イライラするなどの意味。以前は「你妈」だったが変化し你妹に。

【萌】

日本の「可愛い」や「萌え」と同じ意味。「アニメキャラに対しての好意」という意味もあるが、今はそれに限らず「好意が持てるもの」全般に使う。※日本が先に使ったものを中国が後で取り入れた。

【屌丝】

お金も恋人もない男性のこと。反対語「高富帥(高身長・高収入・容姿端麗)」という言葉もある。主に男性に使い、女性には「女屌丝」を使う。

日本語編

【下や顔】

どやがお
自慢気な顔を周りに見せること(在脸上表面出自的表情)「少し成績がよかったくらいでどや顔やめてよ」

【女子会】

じょしかい
女性だけで集まって食事やお茶をしながらおしゃべりを楽しむこと(只是女人聚集在一起一边吃东

「今日は女子会だから男子禁制！」

【リア充】

恋人がいて現実の生活が充実している人。(有恋人的现实生活充实的人)「彼女いるの？なんだリア充だったのか」

いかがでしたか。中国は、今までなかった漢字の組み合わせで新語を作っているみたいで面白いですね。日本も漢字ひらがなカタカナの3つを使って負けじと(?)新語を作っています。

お互い漢字を使う国、この先どんな新語が生まれるか楽しみですね。

編集長のきつぷ

本誌の編集長を担当させて頂きました近藤です。ごはんも食べず最後の仕上げです。隣には韓国人のウンさんが日本の音楽を聞きながら中国史を勉強中。不思議な空間です(笑)さて、ご飯食へに行きます。

中国の食堂にあるご飯はねのりたまかけて食してる編集長の叫び